

# DOUS AUTÓGRAFOS INÉDITOS DE EDUARDO PONDAL: O BANQUETE DE CONXO

Juan Félix Neira Pérez

Licenciado en Filoloxía e Historia

IES Fernando Blanco, Cee

## 1. O BANQUETE DE CONXO, EPIFANÍA DE PONDAL POETA

Desde o lírico entusiasmo de Manuel Murguía en *Los precursores*, ata o rigor histórico de Xosé Ramón Barreiro, o celeberrimo Banquete de Conxo ten suscitado case sempre intensos cualificativos por parte dos que dedicaron a súa atención a este acontecemento. Se Murguía fala do “advenimiento de la democracia á la vida política del país gallego”, Ricón Virulegio considerou o banquete como “símbolo dunha nova época”. Arrefría tanto fervor X. R. Barreiro, quen se resiste a considerar como “un fito importante na toma de conciencia dos dereitos do pobo” esta xuntanza. Barreiro tampouco confirma a relevancia deste suceso no tocante á reivindicación da “idea da identidade de Galicia e da súa redención”, sinxelamente porque “non aparece por ningures nen no brindis nen nas referencias xornalísticas que tivemos diante”.

Celebrado no Bosque de Conxo na xornada dominical do 2 de marzo de 1856, participaron nel estudantes universitarios e obreiros, nunha confraternidade liricamente enalzada coa lectura de brindes poéticos, en castelán, de Aurelio Aguirre e Eduardo Pondal. Nestes versos latexaban as ideas ilustradas que había menos dun século abriran as portas da contemporaneidade: liberdade, igualdade, fraternidade; palabras todas -e moitas outras de espírito afín- que bolen polos brindes de Aguirre e Pondal. A mensaxe poética é moi clara: a través destes valores cívicos chegará a sociedade á percepción da inxustiza que supón a desigualdade social, e á necesidade de dignificación do traballador.

O que ocorreu despois veu dar timbre de gloria a un xantar que seguramente acabaría pasando desapercibido. A intransixencia das atávicas autoridades civís e eclesiásticas conseguiu o efecto contrario ó desexado: darlle sona a unha xuntanza que dará que falar dentro e fóra de Galicia, na prensa da época, e darlle rango de efeméride a un feito constantemente aludido na bibliografía literaria e histórica, libros de texto escolares incluídos.

A reacción das xerarquías é de sobra coñecida: pola lectura dos seus brindes poéticos, considerados “revolucionarios”, Aguirre e Pondal foron sometidos a proceso pola Audiencia da Coruña, pesando sobre eles a ameaza de seren deportados ás Illas Marianas. Parece que se impuxo a cordura, en parte por iniciativa do fiscal de Santiago, que considerou excesiva a, pensaría el, sobreactuación das autoridades.

Mais os acusados debían volver á orde: propósito da emenda, confesión, penitencia. Sabiamos, ata o de agora, da retractación de Aguirre: nunha entrevista co cardeal arcebispo de Santiago, Miguel García Cuesta, o poeta vai proclamar a súa ortodoxia *urbi et orbi*: Cristo non era “hijo del pueblo”, como cantara no seu *Brindis*, senón de Deus. E Pondal? Os documentos que aquí exhumamos, depositados no Arquivo Histórico Diocesano de Santiago, confirman que tamén algún movemento houbo, neste caso desde o ámbito familiar e parroquial, para dar satisfacción ás autoridades presuntamente aldraxadas.

## 2. A RELEVANCIA BIOLITERARIA DOS ACHADOS

Segundo información do profesor Manuel Ferreiro, o *Brindis* de Pondal só se conservaba en fontes impresas, e non en manuscritos, salvo fragmentos xa moi tardíos. O folletín vigués *La Oliva* foi o primeiro en dar o poema ó prelo, poucos días despois (26-3-1856) da súa pública lectura. Esta é precisamente a fonte da que bebe Carballo Calero para a súa edición das pezas pondalianas ignoradas ou esquecidas. Porén, desde o punto de vista literario, as descubertas das que aquí tratamos achegan novidosa información sobre o labor creativo do *Brindis*, con variantes textuais con respecto ó texto ata hoxe coñecido. Pero ademais, o manuscrito autógrafo recolle catro versos absolutamente descoñecidos de Pondal e que, na metade da composición, supoñen unha variación na súa estrutura externa. Por último, hai que ter en conta que estamos ante o manuscrito autógrafo máis antigo conservado de Pondal.

Mais tamén a carta do Bardo de Bergantiños constitúe unha achega relativamente interesante na epistolografía pondaliana, xa que esta breve misiva de retractación, asinada por Pondal mesmo, é a máis antiga carta conservada do poeta. Tal estatus correspondía ata o de agora á enviada polo poeta a José Pondal del Pozo y Ruiz dende Ferrol o 25 de xuño de 1861, cando Pondal xa era médico titulado da Sanidade Militar, case cinco anos máis tarde. A carta inédita de Pondal non está datada porque hai que considerala adxunta á do cura párroco de San Tirso de Cospindo, que si ten data: 7 de agosto de 1856.

A carta do cura, que oficia como intercesor entre Pondal (máis ben habería que dicir entre a súa familia) e o cardeal arcebispo, funciona como nexo entre os dous manuscritos autógrafos do poeta, de forma que estamos ante tres documentos interrelacionados, con mención expresa desta interconexión: o cura alude á “adjunta carta” de Pondal, quen á súa vez entrega, en calidade de fetiche anatematizado da súa irreverente condu-

ta, o “brindis adjunto”. En nada pode nin debe estrañar o labor intercesor do crego en favor da familia socioeconomicamente máis potente, fidalga, xa case pequena burguesía local, daquel microcosmos rural que era a desembocadura do Cesó-Anllóns, tendo en conta, como afirma X. R. Barreiro, que “o clero funciona como unha fracción de cras polo xeral homoxeneizada nos seus intereses coa fidalguía”.

No tocante á execución do poema, paga a pena formular algunhas interesantes cuestións. Unha delas refírese á redacción deste manuscrito do *Brindis*. A deíxe demostrativa da frase inicial, en alusión a “esta Ciudad” (de Santiago de Compostela, claro é), avala a nosa tese da relativa inmediatez deste autógrafo con respecto ó lugar e tempo dos feitos, do Banquete celebrado en Conxo, daquela aínda concello propio. Mais non é o único indicio desta sospeita. ¿Que explicación ten o nome de Aguirre escrito por Pondal nun poema de Pondal? ¿Que sentido tería a riscadura do nome de Aguirre? ¿É este o mesmo exemplar do *Brindis* que Pondal leu baixo a follaxe de Conxo ou é unha copia *ad hoc* para ser enviada ó pazo arcebispa de Compostela? Se é unha simple copia, non encaixa o feito de que apareza o nome de Aguirre, primeiro riscado ó final da páxina e despois escrito de novo no comezo da seguinte.

Podemos maxinar dúas hipóteses: ou o nome de Aguirre indica, a modo de acoutamento, a entrada do poeta compostelán co recitado de versos do seu propio *Brindis*, conformando así unha lectura alterna; ou o *Brindis* pondaliano foi de lectura compartida entre ambos os dous poetas. Se cadra, ningunha das dúas posibilidades, pero hai que recoñecer que esta cuestión confire ó autógrafo unha sospeitosa fasquía de obxecto “vividó”, coma se estiveramos ante o mesmo papel que Pondal levou no peto o día de autos. E como falamos de poesía e de poetas, non deixa de ter o seu aquel do romanticismo da época, que no mesmo manuscrito, pero asinado só por Pondal, aparecen, como fraternais e solidarias vítimas fronte á intolerancia, os nomes de dúas promesas do Parnaso.

### 3. A REPRODUCCIÓN DOS ACHADOS: OS TEXTOS DUN POETA NACENTE

A reprodución dos textos fíxose coa maior fidelidade con respecto ós orixinais, mantendo as peculiaridades lingüísticas e erros léxicos, ortográficos e de puntuación. Especial interese merece, por suposto, o do *Brindis*, no que hai algún lapsus significativo, como nunha palabra que rompe a rima: *valles* en troques de *vallas* (v. 46). Outros afectan a cultismos como *\*faticida* (v. 52) ou *\*sernicalo* (v. 65); nesta palabra advírtese a vacilación de Pondal na escrita entre *cernicalo* e *\*cernícola*, seguramente por influencia analóxica das palabras con elemento latino *-cola* co significado de “que habita en” (cavernícola, pinícola, rupícola). Xa na reprodución deste poema no *Boletín de la Real Academia Gallega*, tomo X, páx. 204 s., sinalase o seguinte: “Publicamos el brindis de Pondal conforme fue escrito aquel día, con las incorrecciones propias de quien empezaba su carrera literaria”.

## [1]

Manuscrito autógrafo, nun papel (310 x 210 mm) dobrado pola metade, escrito a pluma por ambas as dúas caras dunha metade. O poema está asinado, e sen rúbrica, coas iniciais E.P. (Eduardo Pondal), sistema empregado polo autor non poucas veces. A frase inicial entre parénteses, escrita con tinta e caligrafía distintas, é apógrafa.

[(Banquete en Conjo el 2 de Marzo de 1856)]

[r]

**Brindis.**

*Pronunciado en el banquete democrático que se  
celebró el día dos de Marzo en las inmediaciones  
de esta Ciudad.*

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 5  | Brindo por quien, <b>Señores</b> , la victoria<br>muerto mas no vencido dio al tirano;<br><b>al ilustre</b> varon de alta memoria,<br>el Celebré Catón republicano;<br>de nuestra idea á la futura gloria,<br>y brindo por el pueblo soberano<br>y á quien acate libre como el viento<br>el vuelo del humano pensamiento.                       | señores <sup>1</sup><br><br>el ilustre  |
| 10 | Oye <b>¡oh pueblo!</b> sectario de una <b>idea</b> ,<br><b>bendecida de Dios</b> ; Oid hermanos:<br>no abandoneis el campo de pelea,<br>todos sois en la tierra soberanos:<br>ya rompe nuestra aurora y centelléa<br>y ha quemado la frente a los tiranos,<br>que cobardes <b>les ciega</b> y les asusta<br>el resplandor de la verdad augusta. | oh pueblo... Idea<br>bendecido por Dios |
| 20 | Campeones de Dios sabio y clemente,<br>yguales os formó naturaleza;<br>soltad el vuelo á la abrasada mente,<br>levantad á los cielos la cabeza;<br>decid, ¿quien hizó al hombre diferente<br>de su hermano? ¿quien dió mayor nobleza<br>al corazon de un déspota tirano<br>que al honrado sudor del artesano?                                   |   |
| 25 | Responded, ¿no sentis todos latiendo<br>gigante un corazon dentro del pecho,<br>un pensamiento en la cabeza ardiendo<br>que á todos guzga con igual derecho?<br>¿hay razon <b>a que el uno</b> esté gimiendo<br><b>y el otro duerma</b> en el dorado lecho,<br>convirtiendo de Dios los hijos bravos<br>en tropel de reptiles y de esclavos?    | a que uno<br>y duerma el otro           |
| 30 |   |   |

Hijo del pueblo soy y me envanece  
 digno vastago ser de su linage.  
 35 Oprobio, megua y maldición mereze  
 quien el blason de su virtud ultrage,<sup>2</sup>  
 .....

A.Ag.<sup>3</sup>

[v]

A. Aguirre

Y tú pueblo, el que sufres resinado,  
 el que dás hijos á la inicua guerra  
 el que haces, pobre, de sudor bañado  
 40 en pardas mieses reventar la tierra;  
 tu que ignorante vives y humillado,  
 tu grande porvenir en ti se encierra:  
 ¡pueblo libre! Levantate, y valiente,  
 al sol contempla con osada frente. pueblo libre (sen exclamacións)  
 el Sol

45 No es tu suerte alcanzar sangrienta palma  
 para un poder sin leyes y sin valles,  
 el quebrantar las alas de tu alma  
 y el entregar tu cuerpo á las vatallas;  
 no servir como esclavo a quien con calma  
 50 te mira revolverte en las metralas,  
 y enemigo inhumano de tu vida  
 ásaltarte en combate fatricida.<sup>4</sup>

No hay vallas para ti, sobre ti brilla  
 grande la libertad; libre es tu ciencia,  
 55 tu corazon sagrado y sin mancilla,  
 libres tu pensamiento y tu creencia;  
 y baldon de tu raza la cuchilla  
 que viola la voz de tu conciencia.  
 ¿quien es tu juez? ¡oh pueblo!: no tu hermano<sup>5</sup>  
 60 tu eres de ti mismo el soberano.<sup>6</sup> ¿Quién es tu juez, oh pueblo?  
 soberano

Cayga, pues, esa turba de reptiles  
 que ostenta con orgullo sus blasones,  
 pisalos todos cual guzanos viles,  
 queme el fuego sus nescias destenciones  
 65 y habiten los sernícalos sutiles  
 la oscura soledad de sus mansiones,  
 y arribaten los roncós torbellinos  
 el monton de sus viejos pergaminos.

E.P.

1. Á dereita dos versos consta a versión dada nas edicións de Carballo Calero (CC) e Ricón Virulegio (RV).
2. Estes catro versos hendecasilábicos de rima consonante (ABAB) non aparecen en CC e RV. Parecen parte dunha oitava real (¿incompleta?), na parte central do poema.

3. Estas tres letras están riscadas. Corresponden sen dúbida ás iniciais de Aurelio Aguirre, nome que encabeza a páxina seguinte.
4. Esta oitava real aparece como penúltima en CC e RV.
5. A frase *no tu hermano* aparece escrita sobre *pueblo*, e non aparece en CC e RV.
6. Esta oitava real aparece como antepenúltima en CC e RV.

## [2]

Manuscrito autógrafo, nun papel (310 x 210 mm) dobrado pola metade, escrito a pluma por ambas as dúas caras dunha metade. O poema está asinado e rubricado por Manuel Ant<sup>o</sup> Pose. A frase inicial (*D. Eduardo Pondal*), escrita con tinta e caligrafía distintas, é apógrafa.

[D. Eduardo Pondal]

Excm<sup>o</sup>. Señor Arzobispo de Santiago<sup>1</sup>.

*Por la adjunta carta verá V.E.Y. el objeto de la mia: y es, que hallandose ligeramente indispuerto el joven que la escribe, hijo de un comerciante acaudalado<sup>2</sup> de esta parroquia, con titulo ademas de Hidalguia<sup>3</sup>; cursante en la Universidad de Santiago en segundo de medicina<sup>4</sup>, ha tenido la desgracia de leer libros prohibidos que han estragado su corazon: hasta sentir mal de los Santos Sacramentos, dejando de recibirlos; y proferir ante ótros, con error pertinaz algunas doctrinas que saven á heregia mista<sup>5</sup>. Pero es de advertir Excmo. Señor: que el padre del suplicante asi como sus tres señoritas hijas<sup>6</sup>, han observado hastaqui los buenos modales cristianos cumpliendo puntualmente con los preceptos de la Yglesia. Y, aunque no faltó quien contase al padre del suplicante sus extravios, se los tergiversaron por el bien de la paz domestica. Es cierto Sr. Excmo; que hasta el desgraciado Brindis nadie le ha notado de impio, alomenos en este Pais en donde vivió, y habitó hasta la edad de veinte años<sup>7</sup> en que se halla. Tengo motivos Exmo Señor para abrigar la conviccion de que la Divina Providencia le está trabajando para rendir su corazon en obsequio de la Fé. Las hermanitas del Penitente, me han contado antes de ahora que, queria hacer Confesion General: una tarde que fuy á visitarlo, le ví impaciente, y me dijo que deseaba confesarse; yo a fin de enterarme de su sinceridad, le dije: que le oiria con mucho gusto; pero que no habiendo peligro, como no lo habia: la confesión pedia preparación para ser fructuosa; me despedí: pero al dia siguiente me mandó llamar por medio de una de sus hermanitas<sup>6</sup>, y al punto partí á casa del indispuerto: y dando principio a la confesion en medio de copiosas lagrimas y tiernos sollozos: invocando con frecuencia las Divinas misericordias: abjurando de sus errores, y protestando volver a la ovidiencia de la Santa Yglesia Romana y sus legitimos pastores: y prometiendo en fin la reparacion posible del escandalo dado, no le absolví por*

*falta de Jurisdicción, fuera del artículo ó peligro de muerte. Por tanto uniendo mis votos con los del penitente, imploro la clemencia de V.E.Y. a fin de que se digne concederme la necesaria jurisdicción para reconciliarlo con la Esposa del Cordero.*

*Dios guarde á V.E.Y. muchos años. S<sup>n</sup> Tirso de Cospindo Agosto 7 de 1856*

*Manuel Ant<sup>o</sup> Pose<sup>s</sup>.*

1. Miguel García Cuesta, salmantino que foi cardeal arcebispo de Compostela (1851-1873), catedrático na súa cidade natal, bispo de Jaca e senador vitalicio.
2. Xoán González Pondal Frois fixo fortuna en América e noutros puntos da Península (Cádiz, Asturias, País Vasco).
3. Como sinala Manuel Ferreiro, a familia de Pondal tiña documentalmente recoñecida e acreditada pola Real Chancelaría de Valladolid dita fidalguía, desde o século XVIII; pertencería á pequena nobreza rural, que irá evolucionando cara á burguesía vilega.
4. É precisamente na súa etapa de estudante na cidade do Apóstolo cando contacta cos círculos liberais, contexto no que temos que ubicar o *affaire* do *Brindis*.
5. *Error pertinaz... saven á heregía mista* son conceptos específicos nos procesos de herexía.
6. Emilia, Xosefa, Eduarda, Xulia e Euloxia eran as irmás do Bardo. Emilia e Eduarda xa faleceran nas datas do *Brindis*, de aí que o cura só mencione tres.
7. Se o párroco non fala *grosso modo*, erra no seu cálculo: Pondal ten xa 21 anos acabados de facer en marzo, cando recita o *Brindis* en Conxo.
8. Manuel Antonio Pose y Soto, natural de San Estebo de Cesullas (Cabana de Bergantiños), era o cura párroco da freguesía de San Tirso de Cospindo polas datas do *Brindis*, e foino antes da parroquia cabanesa de San Xoán de Borneiro. Máis tarde obterá o cargo de Arcipreste de Seaia. Consérvase a carta (1845) de Pose y Soto como opositor á vacante de Cospindo, cando aínda era párroco de Borneiro. Da situación de Cospindo di: “me es sumamente agradable (...). Aunque la gracia sea sobre el merito del suplicante, el haber vivido hasta quí en una situa<sup>on</sup> montañosa, y en casa de un Labrador sin poder tener a su disposición una mera caballería le anima a (...) esperar de la notoria vondad de V.E. un favorable despacho”. Parecía Cospindo destino moi apetecido, segundo se desprende das cartas doutros opositores, tamén conservadas no Arquivo Histórico Diocesano de Santiago.

### [3]

Manuscrito autógrafo, nun papel de cor azulada-lila (266 x 206 mm) dobrado pola metade, escrito a pluma. A carta está asinada por Eduardo Pondal.

S.<sup>n</sup> Tirso de Cuspindo

Esceletísimo Señor:

*He tenido la satisfacción de hacer confesion con el Sr cura parroco de la Diocesis de su Esce-  
lencia D<sup>n</sup> Manuel Pose. No pudiendo recibir la absolucion por haber vertido el brindis adjun-  
to, con el debido respeto solicito de S.E. el permiso para que se me absuelva.*

*Hago ademas retractacion completa de lo que en dicho brindis haya pronunciado en contra  
de nuestra religion.*

*Besa S M. de V.S. Ylustrisima, su humilde servidor*

*Eduardo Pondal*

### FONTE ARQUIVÍSTICA

Brquivo Histórico Diocesano de Dantiago. Fondo General, Serie Varia, Arciprestazgo de Seaia, 1753-1897.  
Número 1.168 (Carpeta Cospindo y su anejo suprimido Graña, 1827-1897).

### FONTE ARQUIVÍSTICA

- Barreiro Fernández, Xosé Ramón (1981): *Historia de Galicia, IV. Edade Contemporánea*. Vigo: Galaxia.  
 Carballo Calero, Ricardo (1961): *Versos ñorados ou esquecidos de Eduardo Pondal*. Vigo: Galaxia.  
 Carballo Calero, Ricardo (1981): *Historia da literatura galega contemporánea*. Vigo: Galaxia.  
 Fernández del Riego, Francisco (2001): *Con Pondal en Bergantiños*. Sada-A Coruña: Edicións do Castro.  
 Ferreiro, Manuel (1991): *Pondal: do dandysmo á loucura. Biografía e correspondencia*. Santiago de Compostela: Edicións Laidvento.  
 Ferreiro, Manuel (1995-2001): *Eduardo Pondal. Poesía galega completa*. Santiago de Compostela: Sotelo Blanco, Vols. I-III.  
 Forcadela, Manuel (1988): *A harpa e a terra*. Vigo: Xerais.  
 Forcadela, Manuel (1989): *Eduardo Pondal. Poesía*. Vigo: Xerais.  
 Méndez Ferrín, Xosé Luís (1984): *De Pondal a Novoneyra*. Vigo: Xerais.  
 Murguía, Manuel M. (1886): *Los precursores*. A Coruña: Latorre y Martínez Editores.  
 Rición Virulegio, Amado (1981): *Eduardo Pondal*. Vigo: Galaxia.  
 Valdés Parga, Jaime (2009): *Ponteceso, el nacimiento de un pueblo*. Ponteceso: Concello de Ponteceso.  
 VV.AA. (1986): *Eduardo Pondal, home libre, libre terra*, Vigo: A Nosa Terra, Extra-7.





Brindis.

(Bautista el Largo el  
2 de Marzo de 1850)

Propiciado en el banquete democrático que se  
celebró el día dos de Marzo en las inmediaciones  
de esta Ciudad.

Brindo por quien, ~~Señor~~, la victoria  
muerto mas no vencido dio al tirano;  
al ilustre varón de alta memoria,  
el celebre Latón republicano;  
de nuestra idea á la febre y gloria,  
y brindo por el pueblo soberano...  
y á quien acate libre como el viento  
el vuelo del humano pensamiento.

Oye; Oh pueblo! Sectario de unida  
bendición de Dios; Oíd hermanos:  
no abandonéis el campo de pelea;  
tados séis en la tierra soberanos:  
ya rompo suces, traed de cor y con leticia  
ya <sup>ha</sup> que cuando la frente á los tiranos,  
que cobardes les ciega y les asusta  
el resplandor de la verdad augusta.

Compromiso de Dios, sabio y Clemente,  
agente es forno naturalero;  
Llévate el vuelo á la abrisadamente,

levantad á los cielos la bandera;  
decid, ¿quien hiere al hombre diferente  
de su hermano? ¿quien dio un ojo noble  
al corazón de un despotismo  
que al honrado sudor del artesano?  
¿Responded, ¿no sentís, todos latiendo  
un pensamiento en la cabeza  
que á todos queza con igual desvío?  
¿hay varón agra al mis estajo mimado  
y el otro subvina en el desato hecho,  
convirtiendo de Dios los hijos bracos  
entropel de septe los "de esclavos".  
¡Hejo del pueblo soy y me envante  
digno castigo ser de subinaje.  
¡Prohibid, miquen y maldición mereca  
quien el blasen de su virtud subtinge.

A. B.

Fondo General  
Varia 1168

A. Aguiar.

Y de repente, al que supras resinado, ¿quien es tu fuerza?; <sup>¡oh! pueblo!</sup>  
 el que las hiegos de la vida que quemó  
 el que haces, pobre, de sudor bendito, <sup>Tu es de ti mismo el soberano.</sup>  
 en pedras misas resenter la tierra; <sup>¡Mira, pues, esa turba de reptiles</sup>  
 tu que ignorante vices y humillado, <sup>que os tentad con orgullo sus bravos,</sup>  
 tu grande por venir en ti se empuer: quemó el fuego sus nacidos destos <sup>¡fi saber todos cual queremos viles,</sup>  
 ¡pueblo libre! ¡levantate y valiente <sup>¡y habiten los hornos de tu vida,</sup>  
 al sol contempla con cada frente. <sup>¡la fuerza de su manicomio,</sup>  
 y asubaten los rancos torbellinos  
 A los tu suerte alcanzar sangrienta palma <sup>el montón de sus viejos y jergas</sup>  
 para ser poder sin leyes y sin vallas,  
 el que brantar los alas de tu alma  
 y el en traer tu cuerpo a los vallas;  
 no servir como esclavo a quien con calma  
 te niega revolver con las metralas,  
 y menigo in humano de tu vida  
 a sal tarde en combate fatocida.  
 No hay vallas para ti; sobre ti brilla  
 grande la libertad; libre es tu conciencia;  
 tu corazón sagrado y sin mancha,  
 libre tu pensamiento y tu conciencia;  
 y baldon de tu vida la cuchilla  
 que en las la cruz de tu conciencia.

J. P.



Fondo General  
Varia 1168



D. Emoryo Pando

Excmo. Señor Arzobispo de Santiago.

Por la adjunta carta veis R.E.V. el objeto de la mia: y es, que hallandose ligeramente indisuelto el Joven que la escribe hijo de un comerciante acudulado de esta granjería, con título además de Hicidalgeria: cursante en la Universidad de Santiago en segundo de medicina, ha tenido la desgracia de leer libros prohibidos que han estragado su corazón, ha tal ventura mal de los Santos Sacramentos, de fando de recibirlos, y proferia antiótroas, con error pertinax algunas doctrinas que saven al herejia mial. Pero es de advertir Excmo Señor: que el padre del suplicante así como sus tres Señoritas hijas, han observado bastante los buenos mandales cristianos cumpliendo puntualmente con los preceptos de la Iglesia. Y aunque no faltó quien contare al padre del suplicante sus extravios, se los tragó en su

Fondo General. Varia 1168